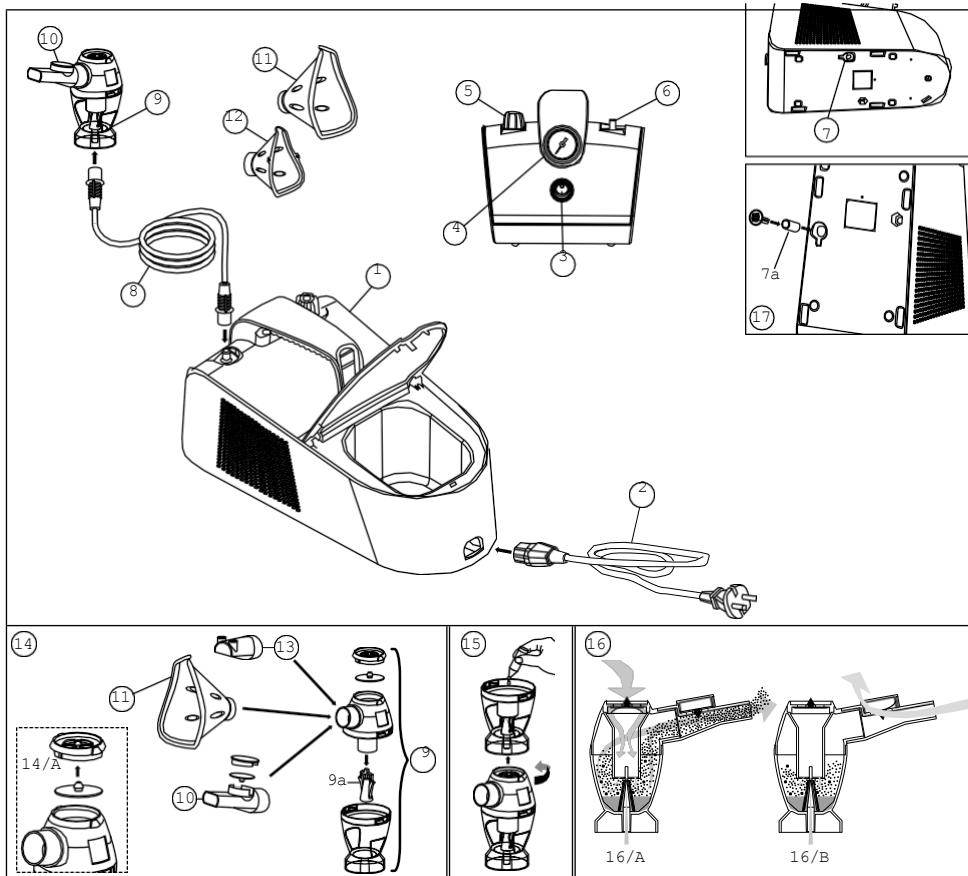







KYARA®





SZIMBÓLUMOK

- II. osztályú készülék
-  BF típusú készülék
-  Olvadóbiztosíték
- Kikapcsolt kapcsoló/Switch „OFF”.
- Bekapcsolt kapcsoló/Switch „ON”.
- ~ Váltakozó áram
-  Ne használja a készüléket fürdés vagy zuhanyozás közben



A készülék használata előtt kötelező figyelmesen elolvasni a használati utasítást



Száraz helyen tárolja

1 Dugattyús kompresszor	7 Szűrőfedél	14 A porlasztó alkatrészzeinek összeszerelése
2 Elektromos kábel	8 Rugalmas légcső	15 A porlasztó feltöltése
3 BE/KI gomb	9 FASTERJET porlasztó	16 Porlasztás a jobb légzésért
4 A buborék nyomását jelző manométer	10 Fűvóka	17 Légszűrő cseréje
5 A buborék nyomását szabályozó	11 Felnöftt arcmaszk	
6 Légcsatlakozó	12 Gyermek arcmaszk	
	13 Orrszondás adagoló	

Tisztelt Ügyfél! Az LTK170 aeroszolterápiás készülék egy kiváló minőségű rendszer asztma, krónikus hörghurut és egyéb légúti megbetegedések inhalációs kezelésére. Ez a készülék változó tulajdonságú aeroszolt generál, hogy alkalmazkodjon a beteg légúti patológiájához, és olyan finom porlasztást hoz létre, amely kiváló gyógyászati hatékonyságot biztosít még a tüdő legmélyebb területein is. A készülék működése és használata nagyon egyszerű. Bármely gyógyszereseti oldat alkalmas inhalációs terápiára. Kérjük, figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat és biztonsági információkat, hogy megértse a készülék összes funkcióját. Reméljük, hogy elégedett lesz az LTK170 termékkel. További részletekért forduljon gyógyszerészhöz vagy megbízható forgalmazójához.

FONTOB BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Ezt az eszközt csak a fent megjelölt gyógyszerekkel szabad használni. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő károkért. Az eszköz nem alkalmas érzéstelenítésre és tüdőventilációra. Ezt az eszközt csak a használati utasításban megjelölt eredeti tartozékokkal szabad használni. Ne használja a készüléket, ha úgy gondolja, hogy megsérült, vagy bármilyen rendellenességet észlel. Soha ne nyissa ki a készüléket. A készülék kényes alkatrészeket tartalmaz, ezért óvatosan kell kezelni. Tartsa be a „Műszaki adatok” részben leírt tárolási és működési utasításokat. Védje a készüléket a következőktől: víz és nedvesség - szélsőséges hőmérsékletek - ütések és esések - szennyeződés és por - közvetlen napfény - hő és hideg. Csak a felírt gyógyszereket használja, és kövesse orvos utasításait a dózis, a kezelés időtartama és gyakorisága tekintetében. Minden alkatrészt csak egy személy használhat. Ne döntse a porlasztót 60°-nál nagyobb szögben.

- A készülék nem alkalmas használatra gyúlékony altatókeverék levegővel, oxigénnel vagy dinitrogén-oxidmal való keveredése esetén.
- A készülék nem csobbanásbiztos.

Győződjön meg arról, hogy gyermekek felügyelet nélkül ne használják a készüléket, mivel a kisebb alkatrészeket lenyelhetik.



Ez a készülék nem használható orvosi konzultáció helyettesítésére.



A tápkábel és a csatlakozócső hossza miatt fulladásveszélyt jelenthet.

A KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA

Az első alkalmazás előtt javasoljuk, hogy tisztítsa meg az „Tisztítás és fertőtlenítés” szakaszban leírt összes alkatrészt.

1. A porlasztó alkatrészzeinek összeszerelése 14. Ellenőrizze, hogy minden alkatrészt megvan-e.
2. Töltse meg a porlasztót az orvosa utasításainak megfelelően inhaláló oldattal. Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a maximális töltési szintet.
3. Csatlakoztassa a porlasztót 9 a légcsővel 8 a kompresszorhoz 6, és dugja be a kábelt 2 a csatlakozóba.
4. Helyezze az ON/OFF gombot 3 az „I” állásba a készülék bekapcsolásához, majd helyezze a szájdarabot 10 a szájába, vagy illesse az orrmaszkot az orrára és a szájára.
 - A szájdarab biztosítja a gyógyszer jobb eljutását a tüdőbe.
 - Válasszon a felnőtt 11 vagy gyermek 12 maszk és az orrszond 13 közül, és győződjön meg arról, hogy az teljesen eltakarja a száj és az orr területét.
5. A terápia során nyugodtan lélegezzen be és ki. Üljön nyugodtan, egyenes háttal. Ne fekdüdjön le az inhalálás alatt. Ha bármilyen kellemetlenséget érez, szakítsa meg a terápiát.
6. Az ajánlott inhalációs idő letelte után állítsa az ON/OFF gombot 3 „O” állásba a készülék kikapcsolásához, és húzza ki a kábelt a csatlakozóból.
7. Öntse ki a porlasztóból a folyadékot, és tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás és fertőtlenítés” című részben leírtak szerint.

FASTERJET PORLASZTÓ

Ez a sűrített levegős aeroszolterápiás készülék az innovatív FASTERJET porlasztóval van felszerelve, amely egy 16 „breath enhanced” (légzéshez igazodó) szeleprendszert tartalmaz, amely képes optimalizálni a gyógyszer terápiás hatását a beteg légzési jellemzőihez. A légszelepek növelik a porlasztás áramlását a belégzési fázisban (16/A), amikor a gyógyszer belélegzik, és csökkentik azt a kilégzési fázisban, amikor a gyógyszer eloszlik (16/B).

Ahhoz, hogy a porlasztót légzéshez szinkronizált módban lehessen használni, a mellékelt membránt a megfelelő szelep tartóba kell szerelni, és a kilégzési szeleppel ellátott szájdarabot (14/A) kell használni. A „breath enhanced” rendszerrel történő porlasztás több időt igényel, mint a szabad áramlású porlasztás. A „breath enhanced” rendszerrel történő porlasztás nem lehetséges maszkok és orrszondák használatával.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS


Minden kezelés után alaposan tisztítsa meg az összes alkatrészt, hogy eltávolítsa a gyógyszermaradványokat és az esetleges szennyeződéseket. A kompresszort (1) és a légcövet (8) tiszta, nedves ruhával kell megtisztítani.



A tartozékok tisztítása és fertőtlenítése előtt mindig mosson kezet. Ne tegye ki a kompresszort forró víznek.



Cserélje ki a légcövet minden betegnél, vagy ha szennyeződést észlel.

 A tisztítás előtt húzza ki a készülék dugaszát.

Vízzel történő tisztítás

Mossa meg a porlasztó összes alkatrészét (kivéve a légcsvövet) langyos vízzel (max. 60 °C) körülbelül 5 percig, ha szükséges, adjon hozzá kis mennyiségű tisztítószert a tisztítószert gyártója által megadott mennyiségre és használatra vonatkozó utasítások szerint, öblítse le alaposan, hogy minden maradék eltávolítson, majd hagyja megszáradni.

Fertőtlenítés

A porlasztó összes alkatrésze (kivéve a légcsvövet) fertőtleníthető vegyi anyagokkal, a tisztítószert gyártója által megadott mennyiségre és használatra vonatkozó utasításokat követve. A tisztításhoz szükséges fertőtlenítésszerek általában a gyógyszerárakban kaphatók.

Gőzzel történő sterilizálás

A porlasztó összes tartozéka (kivéve a légcsvövet és a maszkot) gőzzel sterilizálható 121 °C-on (20 perc) vagy 134 °C-on (7 perc) EN554/ISO11134 szerint. A sterilizáló készüléknek meg kell felelnie az EN868/ISO11607 szabványnak, és alkalmasnak kell lennie gőzsterilizálásra. A sterilizálás után mindig hagyja a komponenseket szobahőmérsékletre hűlni, mielőtt használná őket. Ne ismételve meg a sterilizálási ciklust, ha a komponensek még melegek.

KARBANTARTÁS, ÁPOLÁS ÉS ÜZEMELTETÉS UTÁNI SZERVIZ

Minden pótalkatrészt megrendelhet a gyógyszerárakban, ahol a porlasztót vásárolta, vagy megbízható forgalmazóján keresztül.

A porlasztót legfeljebb 100–120 alkalmazás után, vagy 20 sterilizációs ciklus után ajánlott kicserélni. Folyamatosan ellenőrizze, hogy a szűrő tiszta-e, és cserélje ki, ha piszkos, vagy legfeljebb 70 alkalmazás után. A készülékhez tartozó csere szűrők. A 17 szűrő cseréjéhez emelje fel a 7 szűrőfedeleket egy lapos csavarhúzóval, vegye ki a cserélendő szűrőt, és helyezze be az újat. Végül tegye vissza a szűrőfedeleket a helyére, ügyelve arra, hogy jól illeszkedjen a felülethez.

MŰKÖDÉSI HIBA ÉS MEGOLDÁSOK

A készülék nem kapcsol be

Győződjön meg arról, hogy a kábel megfelelően van-e csatlakoztatva az áramellátáshoz. Győződjön meg arról, hogy az ON/OFF 3 gomb „I” állásban van. A készülék túlmelegedés esetén automatikusan kikapcsol. Várja meg, amíg lehűl, majd kapcsolja be újra.

A készülék be van kapcsolva, de nem permetez.

Győződjön meg arról, hogy a porlasztó fúvókát (pisper) 9a behelyezte az ampullába.

Győződjön meg arról, hogy a légcső 8 mindkét végén megfelelően van-e csatlakoztatva. Ellenőrizze, hogy nincs-e összenyomva, meghajlítva vagy eltömődve. Szükség esetén cserélje ki egy újra. Ellenőrizze, hogy a porlasztó 9 megfelelően van-e rögzítve 14. Győződjön meg arról, hogy a légszívó szűrő 17 nincs-e eltömődve vagy szennyeződve. Ha igen, cserélje ki egy újra.

Győződjön meg arról, hogy az ampullában 9 gyógyszer van.

A készülék nem működik

A hővédő berendezés az alábbi okok valamelyike miatt lépett működésbe: a készülék hőforrások közelében vagy 40 °C feletti hőmérsékletű helyeken működött. Hagyja a készüléket legalább 60 percig lehűlni, majd kapcsolja be újra.

Garancia

Ez az eszköz 3 év garanciával rendelkezik a vásárlás napjától számítva. A garancia csak a forgalmazó által megfelelően kitöltött garanciakártyával (lásd a fűzet hátoldalát) és a vásárlás dátumával vagy a vásárlási bizonylattal érvényes. A garancia csak a kompresszort fedi le. A cserélhető alkatrészek, mint például a porlasztó, a maszkok, a szájdarab, a légcső és a szűrők nem tartoznak a garancia hatálya alá. A garancia érvényét veszti, ha a készüléket kinyitja vagy meghamisítja. A garancia nem fedezi a nem megfelelő használatból, balesetekből vagy a használati utasításban szereplő utasítások be nem tartásából eredő károkat.

MŰSZAKI ADATOK

Hővédővel ellátott dugattyús elektromos kompresszor

Névleges feszültség: lásd az adatcímekét.

Biztosíték: lásd az adatcímekét. Méretek:

196x357x185H mm

Súly: kb. 2,5 kg

Professzionális szívószűrő: 50/70 µm Folyamatos

használatra alkalmas fej

MDD 93/42/EEC - IIa kockázati osztály

Maximális nyomás: 250 kPa

Légáramlás: 15 l/perc Zajszint: 55

dBa (EN13544-1)

Porlasztási idő: 0,60 ml/perc (zárt szeleppel) Porlasztó kapacitás: min. 2

ml - max. 16 ml

Működési nyomás: kb. 0–110 kPa (ajánlott tartomány: 70–110 kPa) Áramlás az ampullában: 0–6,8 l/min

MMAD: 2,7 µm GSD: 2,98 Aeroszol kimenet: 314 µl Kimeneti sebesség: 170 µl/min

Üzemi hőmérséklet/páratartalom: +10 °C és +40 °C között/10% és 95% közötti relatív páratartalom

Tárolási és szállítási hőmérséklet/páratartalom/légnyomás:

közötti relatív páratartalom/

CE 0434



-25 °C és +70 °C között/10% és 95% közötti relatív páratartalom/690 - 1060 hPa



Garancialevél

Érvényesség: 36 hónap az értékesítés dátumától számítva

Értékesítés dátuma _____ Kereskedő (bélyegző és aláírás) _____
Vásárlás dátuma _____ Kereskedő (bélyegző és aláírás) _____

A jelen garancia csak a készülék vásárlási bizonylatával és a hibás készülékkel együtt érvényes. A garancia nem terjed ki a nem megfelelő használat, balesetek vagy a megfelelő gondosság hiánya által okozott károkra.

HIBA LEÍRÁSA/ FAULT DESCRIPTION



HULLADÉKKEZELÉSI ELJÁRÁS (2012/19/EU irányelv – WEEE) A készülék alján található szimbólum az elektromos és elektronikus berendezések szelektív gyűjtését jelzi. A készülék élettartamának lejártával ne dobja ki a háztartási hulladék közé, hanem vigye el a környékén található speciális gyűjtőhelyre, vagy adja vissza a forgalmazónak, ha új, azonos típusú és funkciójú készüléket vásárol. Az elektromos és elektronikus berendezések külön gyűjtésének eljárása az Európai Unió környezetvédelmi politikájának részeként valósul meg, amelynek célja a környezet minőségének megóvása, védelme és javítása, valamint az emberi egészségre gyakorolt potenciális hatások elkerülése, amelyek a berendezésekben található veszélyes anyagokból vagy azok, illetve alkatrészeik nem megfelelő használatából származhatnak. Figyelem! Az elektromos és elektronikus berendezések nem megfelelő ártalmatlanítása szankciókat vonhat maga után. **ÁRTALMATLANÍTÁSI ELJÁRÁS (2012/19/EU-WEEE irányelv)** A készülék alján található szimbólum az elektromos és elektronikus berendezések szelektív gyűjtésére utal. A készülék élettartamának végén ne dobja azt a vegyes szilárd települési hulladék közé, hanem vigye el a területén található speciális gyűjtőhelyre, vagy adja vissza a forgalmazónak, ha ugyanolyan típusú, ugyanolyan funkciójú új készüléket vásárol. Az elektromos és elektronikus berendezések szelektív gyűjtésének ezen eljárása az európai környezetvédelmi politika előírásainak megfelelően történik, amelynek célja a környezet minőségének megóvása, védelme és javítása, valamint az ilyen berendezésekben található veszélyes anyagok vagy azok, illetve alkatrészeik nem megfelelő használatát miatt az emberi egészségre gyakorolt lehetséges hatások elkerülése. Figyelem! Az elektromos és elektronikus berendezések helytelen ártalmatlanítása szankciókat vonhat maga után. **ÁRTALMATLANÍTÁSI ELJÁRÁS (2012/19/EU-WEEE irányelv)** A készülék alján található szimbólum az elektromos és elektronikus berendezések szelektív gyűjtésére utal. A készülék élettartamának lejártával azt nem szabad a vegyes szilárd települési hulladékok közé dobni; azt a lakóhelyéhez legközelebb eső gyűjtőhelyen kell leadni, vagy új, azonos típusú és funkciójú készülék vásárlásakor visszaadni a forgalmazónak. Az elektromos és elektronikus berendezések külön gyűjtésének eljárása a környezet minőségének megóvására, védelmére és javítására irányuló politika részeként valósul meg, valamint annak érdekében, hogy elkerülhető legyen az emberi egészségre gyakorolt potenciális hatások, amelyek a berendezésekben található veszélyes anyagok jelenlétéből vagy azok vagy alkatrészeik nem engedélyezett használatából származnak. Figyelem! Az elektromos készülékek nem megfelelő ártalmatlanítása büntetést vonhat maga után. **ÁRTALMATLANÍTÁSI ELJÁRÁS (2012/19/EU-WEEE IRÁNYELV)** A készülék alján található szimbólum az elektromos és elektronikus berendezések szelektív hulladékgyűjtését jelzi. A készülék élettartamának végén ne dobja azt a vegyes szilárd települési hulladék közé, hanem vigye el a területén található speciális hulladékgyűjtő központba, vagy adja vissza a kereskedőnek, ha ugyanolyan típusú, azonos funkciójú új készüléket vásárol. Az elektromos és elektronikus berendezések szelektív hulladékgyűjtésének eljárása a jövőbeli közös európai környezetvédelmi politika keretében történik, amelynek célja a környezet védelme és biztonsága, valamint a környezet minőségének javítása, továbbá az emberi egészségre gyakorolt potenciális hatások elkerülése a berendezésekben található veszélyes anyagok vagy azok, illetve alkatrészeik helytelen használatát miatt. Figyelem! Az elektromos és elektronikus berendezések helytelen ártalmatlanítása szankciókat vonhat maga után. **ÁRTALMATLANÍTÁSI ELJÁRÁS (2012/19/EU irányelv – WEEE)** A készülék alján található szimbólum az elektromos és elektronikus berendezések szelektív gyűjtésére utal. A készülék élettartamának lejártával ne dobja ki a vegyes szilárd hulladékok közé, hanem vigye el a környékén található speciális gyűjtőhelyre, vagy adja le a forgalmazónak, amikor új, azonos típusú és azonos funkciójú készüléket vásárol. Az elektromos és elektronikus berendezések külön gyűjtésének célja a közösségi környezetvédelmi politika, amelynek célja a környezet minőségének megóvása, védelme és javítása, valamint az emberi egészségre gyakorolt potenciális hatások elkerülése, amelyek a berendezésekben található veszélyes anyagok vagy azok, illetve egyes alkatrészeik nem megfelelő használatát miatt jelentkezhetnek. Figyelem! Az elektromos és elektronikus berendezések nem megfelelő ártalmatlanítása szankciókat vonhat maga után.

FONTOS INFORMÁCIÓK AZ ELEKTROMAGNETIKUS KOMPATIBILITÁSRÓL (EMC)

Az elektronikus eszközök (mobiltelefonok, számítógépek, televíziók stb.) elektromágneses interferenciát generálnak, ami befolyásolhatja az orvostechnikai eszközök megfelelő működését. Ez a helyzet működési zavarokhoz vezethet, ami biztonsági kockázatot jelent. Az elektromágneses kompatibilitási (EMC) irányelveknek való megfelelés igazolása érdekében elvégezték az EN 60601-1-2:2007 szabványban előírt összes vizsgálatot. Ez a szabvány meghatározza mind az interferenciákkal szembeni immunitás szintjét, mind a maximális elektromágneses sugárzást: a 3A HEALTH CARE termékek megfelelnek a szabványban előírt szinteknek.

A készülék működése közben azonban nem ajánlott a közelében mobiltelefont vagy más erős mágneses mezőt generáló elektronikus eszközt használni: ez veszélyes helyzetet teremthet, és veszélyeztetheti a terápia sikerét. A tapasztalatok és a végzett tesztek alapján ajánlott legalább 7 m távolságot tartani: ha a távolság ennél kisebb, akkor ajánlott ellenőrizni a készülék megfelelő működését.

Az EN60601-1-2:2007 szabványra vonatkozó dokumentáció a 3A HEALTH CARE-nél (lásd a használati utasításban feltüntetett címet) és a www.3-a.it weboldalon érhető el.

FONTOS INFORMÁCIÓK AZ ELEKTROMAGNETIKUS KOMPATIBILITÁSRÓL (EMC)

Az elektromágneses interferenciát generáló elektronikus eszközök (számítógépek, mobiltelefonok, televíziók stb.) befolyásolhatják az orvostechnikai eszközök megfelelő működését. Ez a helyzet hibás működéshez vezethet, ami veszélyes körülményeket teremthet.

Az elektromágneses kompatibilitásra (EMC) vonatkozó irányelveknek való megfelelés igazolása érdekében az EN60601-1-2:2007 szabványban előírt összes tesztet elvégezték. Ez a szabvány határozza meg az elektromágneses interferenciával szembeni immunitás szintjét, valamint az orvostechnikai eszközök elektromágneses sugárzásának maximális szintjét: A 3A HEALTH CARE termékek megfelelnek a szabványban meghatározott szinteknek.

A készülék használata közben azonban a legjobb gyakorlat az, ha nem használnak mobiltelefonokat vagy más erős elektromágneses mezőt generáló elektronikus eszközöket az orvostechnikai eszköz közelében. Ez veszélyes körülményeket teremthet, amelyek veszélyeztetik a kezelés sikeres kimenetelét. A tapasztalatok és a végzett tesztek alapján ajánlott legalább 7 m távolságot tartani: ha a távolság kisebb, ellenőrizni kell a készülék megfelelő működését.

Az EN60601-1-2:2007 szabványra vonatkozó dokumentáció a 3A HEALTH CARE-től (lásd a használati utasításban szereplő címet) és a www.3-a.it weboldalon érhető el.

FONTOS INFORMÁCIÓK AZ ELEKTROMAGNETIKUS KOMPATIBILITÁSRÓL (EMC)

Az elektronikus eszközök (mobiltelefonok, számítógépek, televíziók stb.) elektromágneses interferenciát generálnak, amely befolyásolhatja az orvosi eszközök megfelelő működését. Ez zavarhatja a működést és potenciálisan veszélyes helyzetet teremthet.

Az elektromágneses kompatibilitásra (EMC) vonatkozó irányelveknek való megfelelés igazolása érdekében elvégezték az EN 60601-1-2:2007 szabványban előírt összes vizsgálatot. Ez a szabvány határozza meg az interferenciákkal szembeni immunitás szintjét, valamint az elektromágneses sugárzás maximális szintjét: a 3A HEALTH CARE készülékek megfelelnek a szabványban előírt szinteknek.

A készülék működése közben azonban nem szabad mobiltelefonokat vagy más, erős mágneses mezőt generáló elektronikus eszközöket használni a közelében: ez veszélyes helyzetet teremthet és veszélyeztetheti a terápia eredményességét. A tapasztalatok és a végzett tesztek alapján legalább 7 méteres távolságot kell tartani: ha a távolság ennél kisebb, akkor célszerű ellenőrizni a készülék megfelelő működését.

Az EN 60601-1-2:2007 szabványra vonatkozó dokumentáció a 3A HEALTH CARE-nél (lásd a használati utasításban megadott címet) és a www.3-a.it weboldalon érhető el.



3A HEALTH CARE S.r.l.

Via Marziale Cerutti, 90F/G
25017 Lonato del Garda (BS) - OLASZORSZÁG

Forgalmazó: Moretti S.p.A.
Cavriglia (AR) www.morettispa.com